

„Dies Bildnis“

Aria de Tamino, *Die Zauberflöte* (W.A. Mozart), Acto I, 3

<p>Dies Bildnis ist bezaubernd schön, Este retrato es encantadoramente bello,</p> <p>Wie noch kein Auge je geseh'n! como aún ningún ojo alguna vez visto.</p> <p>Ichühl' es, wie dies Götterbild Yo siento lo, como esta imagen divina</p> <p>Mein Herz mit neuer Regung füllt. mi corazón con nueva emoción llena.</p> <p>Dies Etwas kann ich zwar nicht nennen, Este algo puedo yo sin embargo no nombrar,</p> <p>Dochühl' ich's hier wie Feuer brennen. pero siento yo lo aquí como fuego arder.</p> <p>Soll die Empfindung Liebe sein? ¿Puede la emoción amor ser? Ja, ja, die Liebe ist's allein. Sí, sí, el amor es ello, solo.</p> <p>O wenn ich sie nur finden könnte! ¡Oh, si yo (a) ella tan solo encontrar pudiera!</p> <p>O wenn sie doch schon vor mir stände! ¡Oh, si ella pues ya ante mí estuviera!</p> <p>Ich würde, würde, warm und rein, Yo haría, haría, cálido y puro,</p> <p>Was würde ich? Ich würde sie voll Entzücken ¿qué haría yo? Yo / a ella lleno (de) delicia</p> <p>An diesen heißen Busen drücken, contra este ardiente pecho apretaría,</p> <p>Und ewig wäre sie dann mein! ¡y eternamente sería ella entonces mía!</p>	<p>Este retrato es encantadoramente bello, como jamás contemplaron ningunos ojos.</p> <p>Siento como esta imagen divina llena mi corazón de una nueva emoción.</p> <p>No sé darle nombre, ciertamente, pero siento que arde como el fuego.</p> <p>¿Será amor, esta emoción? ¡Sí, solo puede ser amor!</p> <p>Si tan solo pudiera encontrarla, si ella ya estuviera aquí, ante mí.</p> <p>Yo...yo.. ¿qué haría yo entonces, lleno de calidez y pureza?</p> <p>¡La estrecharía contra mi pecho ardiente, encantado, para que fuera mía por toda la eternidad!</p>
---	---